



Mosaiikki ry julkaisee Mosaiikki-Express-tiedotetta, jossa kerrotaan Jyväskylän ajankohtaisista tapahtumista. Tiedote julkaistaan suomeksi ja venäjäksi, ja sen voi lukea ja tulostaa myös internetistä osoitteesta www.mosaiikki.info>Mosaiikki-Express. Ilmoituksia seuraavaan Expressiin voi lähettää osoitteeseen mosaiikki@mosaiikki.info **10.12.2013** mennessä.



Общество Mosaiikki ry издаёт информационный бюллетень «Мозаика-экспресс», который рассказывает об актуальных событиях в городе Ювяскюля. Бюллетень издаётся на финском и русском языках, его можно прочесть и распечатать также через Интернет по адресу: www.mosaiikki.info> Мозаика-экспресс. Объявления в следующий номер можно посылать по адресу: mosaiikki@mosaiikki.info до **10.12.2013**.

Haussa olevaa työvoimakoulutusta **Обучение в рамках подготовки трудовых ресурсов**

Lisätietoja kursseista saa Työ- ja elinkeinotoimiston koulutus- ja ammattitietopalvelusta, puh. **010 19 4326**, www.mol.fi sekä oppilaitoksista. Kursseille voi hakea myös sähköisesti www.mol.fi/koulutukset > Hakusana-kohtaan kurssin nimi.

Информацию о курсах можно получить в Службе занятости и экономического развития, в информационной службе по вопросам обучения, тел. **010 19 4326**, www.mol.fi, и в учебных заведениях. Заявление на курсы можно подавать в электронном виде: www.mol.fi/koulutukset >. В качестве ключевого слова (hakusana) указать название курса.

Jyväskylän aikuisopisto / Училище для взрослых г. Ювяскюля www.jao.fi

► **Kotoutumiskoulutus** (nro 649652)
Koulutus alkaa **7.1.2014**, haku päättyy **5.12.2013**
Kohderyhmänä ovat maahanmuuttajat, jotka tarvitsevat suomen kielen opintoja. Koulutuksen kesto on yksilöllinen ja perustuu jokaiselle koulutukseen osallistuvalla laadittavaan henkilökohtaiseen opiskeluohjelmaan.

► **Sosiaali- ja terveystieteen perustutkinto, lähihoitaja** (nro 649850)
Koulutus alkaa **3.2.2014**, haku päättyy **9.1.2014**.
Koulutukseen valitaan perustutkinnon osia jo aiemmin suorittaneita sekä sosiaali- ja terveystieteen kiinnostuneita ja alalle soveltuvia henkilöitä. Työkokemus alalta katsotaan eduksi. Lisäksi koulutukseen valitulta vaaditaan riittävä terveys.
Lisätietoja: Marja-Sisko Kaskinen, puh. **040 341 6226**
marja-sisko.kaskinen@jao.fi

► **Luovuus rahaksi – yrittäjäksi luoville aloille** (nro 649745)
Koulutus alkaa **3.2.2014**, haku päättyy **27.12.2013**.
Kohderyhmänä luovien alojen (esim. mediataide, kuvataide, esittävä taide, käsityöala, muotoilu, arkkitehtipalvelut, peliala, mainonta, liikunta- ja elämyspalvelut) työttömät ja työttömyysuhanalaiset työnhakijat, jotka tarvitsevat välineitä ja tukea osaamisen jalostamiseksi yrittäjyyteen.
Lisätietoja: Satu Tammikari, puh. **040 341 5086**
satu.tammikari@jao.fi

► **Интеграционное обучение** (№ 649652)
Начало обучения **7.1.2014**, приём заявлений до **5.12.2013**
Целевая группа – иммигранты, которые нуждаются в изучении финского языка. Продолжительность обучения индивидуальная и основана на программе, составленной для каждого обучающегося индивидуально.

► **Сдача базового экзамена в сфере социального обеспечения и здравоохранения, патронажная сестра** (№ 649850)
Начало обучения **3.2.2014**, приём заявлений до **9.1.2014**.
На обучение выберут тех, кто уже ранее сдал части базового экзамена и кого интересует работа в сфере социального обеспечения и здравоохранения, и кто подходит для этой работы. Опыт работы в этой области служит преимуществом. Дополнительно к этому претенденты должны иметь хорошее здоровье.
Доп. информация: Марья-Сиско Каскинен, тел. **040 341 6226**, marja-sisko.kaskinen@jao.fi

► **Деньги за творчество – предпринимательство в творческой области** (№ 649745)
Начало обучения **3.2.2014**, приём заявлений до **27.12.2013**.
Целевая группа – безработные или находящиеся под угрозой безработицы работники творческих специальностей (например, медиа-искусство, изобразительное искусство, исполнительское искусство, ремёсла, дизайн, архитектура, игровая индустрия, реклама, спорт и развлечение), которым необходимы инструменты и поддержка в улучшении умений в предпринимательской деятельности.
Доп. информация: Satu Tammikari, тел. **040 341 5086**
satu.tammikari@jao.fi

► **Kone- ja metallialan pt, koneistaja, levyseppähitsaaja tai kunnossapitoasentaja** (nro 649658)

Koulutus alkaa **27.1.2014**, haku päättyy **6.1.2014**. Koulutuksen tavoitteena on antaa opiskelijalle valmiudet suorittaa kone- ja metallialan perustutkinto koneistuksessa, hitsauksessa tai kunnossapidossa. Koulutukseen hakeutujalta ei vaadita aikaisempaa kokemusta alasta.

Lisätietoja: Leena Kela, puh. **040 341 6365**

leena.kela@jao.fi

► **Sähköalan päivityskoulutus** (nro 649747)

Koulutus alkaa **10.2.2014**, haku päättyy **10.1.2014**. Kohderyhmänä ovat työnhakijat, jotka ovat suorittaneet sähkö-, elektroniikka- tai automaatioalan koulutuksen muutaman vuoden sisällä, mutta joilta puuttuu tai joilla on vähän työkokemusta omalta ammattialaltaan.

Lisätietoja: Petri Hagman, puh. **040 341 6315**

petri.hagman@jao.fi

► **Курс подготовки к базовому экзамену в машиностроительной и металлообрабатывающей отрасли по специальностям механик, сварщик-жестяник или специалист по техобслуживанию** (№ 649658)

Начало обучения **27.1.2014**, приём заявлений до **6.1.2014**. Цель обучения – подготовить учащихся к сдаче базового экзамена в машиностроительной и металлообрабатывающей отрасли по специальностям механик, сварщик или специалист по техобслуживанию. От поступающих на обучение не требуется опыт работы в этой области.

Доп. информация: Leena Kela, тел. **040 341 6365**

leena.kela@jao.fi

► **Обновление знаний и навыков работы в области электроэнергетики** (№ 649747)

Начало обучения **10.2.2014**, приём заявлений до **10.1.2014**. Целевая группа – специалисты, ищущие работу и получившие образование в области энергетики, электроники и автоматики, но у которых отсутствует или имеется малый опыт работы по своей специальности.

Доп. информация: Петри Хагман, тел. **040 341 6315**

petri.hagman@jao.fi

Tapahtumia / Мероприятия

► **Joulumyyjäiset, 23.11. klo 9.30–13.30**

Sepänkeskus, Kyllikinkatu 1, Jyväskylä.

Vapaa pääsy.

Lisätietoja: irma.heiskanen@kyt.fi

► **Koko perheen tapahtumapäivä Jyväskylän taidemuseossa, 23.11. klo 11.00–18.00**

Olli Marttila ja hänen kuusi taiteilijaystävänsä kutsuvat lapsia, vanhempia ja isovanhempia viihtymään Jyväskylän taidemuseoon. Tiedossa on mukavaa tekemistä ja kokemista yhdessä työpajassa ja näyttelyissä.

Liput: 6 / 3 €, alle 18-vuotiaat ilmaiseksi.

Lisätietoja: www.jkl.fi/taidemuseo

► **Mataran muovit, 27.11. klo 11.30–12.30**

Kansalaistoiminnan keskus Matarata, Jyväskylä.

Tule nauttimaan musiikista ja rennosti ilmapiiristä kansalaistoiminnan keskus Mataran ala-aulaan. Pikkujoulu-teema: riisipuuro, jouluruokien ravintotietoa.

Vapaa pääsy.

Lisätietoja: www.matarata.fi/index.php/fi/

► **Joulupiha, 28.11.–1.12.2013**

Toivolantien Vanha Piha, Cygnaeuskatu 2, Jyväskylä. Pihan omissa putiikeissa on tarjolla laadukkaita käsitötuotteita ja jouluerkkuja. Joulupiha 2013 on avoinna joulun alla 28.11. alkaen neljänä pitkinä viikonloppuna torstaista sunnuntaihin. Vapaa pääsy

Lisätietoja: www.vanhapiha.fi

► **Joulumarkkinat Kauppatorilla**

8.12. klo 10.00–16.00

Kauppatori, Jyväskylä.

Vapaa pääsy.

Lisätietoja: www.markkina.net/kauppahansat/

► **Рождественская ярмарка, 23.11, 9.30–13.30**

Помещение Sepänkeskus, Kyllikinkatu 1, Ювяскюля.

Вход свободный.

Доп. информация: irma.heiskanen@kyt.fi

► **Мероприятие для всей семьи в Музее искусств Ювяскюля, 23.11, 11.00–18.00**

Олли Марттила и 6 его друзей-художников приглашают детей, родителей, бабушек и дедушек интересно провести время в Музее искусств Ювяскюля. Вместе попробуем поработать в мастерских и познакомимся с выставками.

Билеты: 6 / 3 €, младше 18 лет бесплатно.

Доп. информация: www.jkl.fi/taidemuseo

► **Предрождественская встреча в Матарата**

27.11, 11.30–12.30, Центр гражданской деятельности Матарата, Matarankatu 6 A 1, Ювяскюля.

Приходите насладиться музыкой и непринужденной атмосферой в вестибюле Матарата. Тема мероприятия: рисовая каша и информация о питательных свойствах рождественских угощений. Вход свободный.

Доп. информация: www.matarata.fi/index.php/fi/

► **Рождественский двор, 28.11–1.12.2013**

Старый двор Тойвола, Cygnaeuskatu 2, Ювяскюля.

В собственных магазинчиках двора вам предложат высококачественные изделия ручной работы и рождественские угощения. Рождественский двор 2013 открыт, начиная с 28.11, с четверга по воскресенье. Вход свободный.

Доп. информация: www.vanhapiha.fi

► **Рождественская ярмарка на рыночной площади, 8.12, 10.00–16.00**

Рыночная площадь, Ювяскюля.

Вход свободный.

Доп. информация: www.markkina.net/kauppahansat/

► **Joulumarkkinat 2013, 30.11.–1.12.2013**

Jyväskylän Paviljonki, Lutakonaukio 12, Jyväskylä Käsitöitä, kirjoja, koruja, leluja, jouluherkkuja, ideoita joulutunnelman luomiseen – kaikkea tätä löydät Paviljongin Joulumarkkinoilta. Vapaa pääsy

Lisätietoja: www.jklpaviljonki.fi

► **Joulukatu, 13.–22.12.2013**

Jyväskylän kävelykatu, Kauppakatu. Joulun alla kauniisti somistettu markkina-alue Jyväskylän keskustan kävelykadulla houkuttelee ostamaan jouluherkkuja, maistiaisja ja yllätyksiä pukin konttiin. Ilmaistapahtuma.

Lisätietoja: www.jkl.fi/kaupunkikeskusta

► **Lucia-päivän kynttiläuinti**

13.12. klo 17.00–20.30

AaltoAlvari, Pitkäkatu 2, Jyväskylä. Tunnelmallista musiikkia ja lämmintä tunnelmaa Vesiliikuntakeskus AaltoAlvarilla. Liput: 6,50 / 5 €. Tarjouslipun myynti voimassa koko päivän.

Lisätietoja: <http://jyvaskyla.fi/liikunta>

► **Käsityöläisten Joulutori**

14.–15.12.2013 klo 11.00–18.00

Suomen käsityön museo, Kauppakatu 25, Jyväskylä. Paikalla on noin 30 käsityön ja designin ammattilaista myymässä tuotteitaan lahjapaperiin käärittäväksi. Vapaa pääsy.

Lisätietoja: www.craftmuseum.fi

► **Рождественская ярмарка 2013, 30.11–1.12.2013**

Павильонки Ювяскюля, Lutakonaukio 12, Ювяскюля Изделия ручной работы, книги, украшения, игрушки, рождественские сладости, идеи для создания рождественского настроения – это всё вы найдёте на рождественской ярмарке в Павильонки. Вход свободный.

Доп. информация: www.jklpaviljonki.fi

► **Рождественская улица, 13–22.12.2013**

Пешеходная улица Ювяскюля, Kauppakatu. Как раз перед Рождеством на красиво украшенной улице в центре Ювяскюля трудно будет устоять, чтобы не купить рождественских сладостей, попробовать что-нибудь вкусное и купить подарки в мешок Деда Мороза. Мероприятия бесплатные.

Доп. информация: www.jkl.fi/kaupunkikeskusta

► **В день святой Люсии – купание в бассейне при свечах. 13.12, 17.00–20.30**

Бассейн *AaltoAlvari*, Pitkäkatu 2, Ювяскюля. Приятная музыка и тёплая атмосфера в водно-оздоровительном центре *AaltoAlvari*. Билеты: 6,50 / 5 €. Продажа билетов по скидочным ценам действительна в течение дня.

Доп. информация: <http://jyvaskyla.fi/liikunta>

► **Рождественский рынок ремесленников 14.–15.12.2013, 11.00–18.00**

Музей прикладных искусств Финляндии, Kauppakatu 25, Ювяскюля. Около 30 профессиональных ремесленников и дизайнеров будут продавать свои изделия, которые можно купить для подарков. Вход свободный.

Доп. информация: www.craftmuseum.fi

Musiikki / Музыка

► **Pianokonsertti, 26.11. klo 18.30**

Huhtasuon kirkko, Nevakatu 6, Jyväskylä. Larisa Filonova ja András Szabó soittavat J.Brahmsin, J.S.Bachin, J.Sibeliuksen ja F.Mendelssohnin musiikkia. Ohjelma 5 €.

Lisätietoja: www.jyvaskylanseurakunta.fi

► **Jyväskylän kansalaisopisto 80 vuotta:**

Joulujuhla, 3.12. klo 18.00

Jyväskylän kaupunginkirjasto, Minnansali, Vapaudenkatu 39–41. Perinteinen puurojuhla. Opistolaisten ohjelmaa. Kahvit tarjoaa Jyväskylän kaupungin työväenopiston opistolaisyhdistys. Vapaa pääsy.

Lisätietoja: www.jyvaskyla.fi/kansalaisopisto

► **Leningrad Cowboys & The Russian Air Force Choir, 7.12. klo 21.00**

Paviljonki Areena, Lutakonaukio 12, Jyväskylä. Leningrad Cowboys & The Russian Air Force Choir järjestävät 27.11.–7.12.2013 ainutlaatuisen konserttikiertueen ja julkaisevat joulumarkkinoille yhteisen Joululevyn. Superkoonpano esiintyy Helsingissä, Turussa, Jyväskylässä, Kuopiossa ja Hämeenlinnassa.

Liput ja lisätietoja: www.festago.fi/

www.jklpaviljonki.fi/viihde_leningrad_cowboys.htm

► **Фортепианный концерт, 26.11, 18.30**

Церковь Хухтасуо, Nevakatu 6, Ювяскюля. Лариса Филонова и Андрас Сзабо исполнят произведения Брамса, Баха, Сибелиуса и Мендельсона. Программа 5 €.

Доп. информация: www.jyvaskylanseurakunta.fi

► **Рождественский праздник: Гражданскому училищу Ювяскюля 80 лет, 3.12, 18.00**

Городская библиотека Ювяскюля, *Minnansali*, Vapaudenkatu 39–41. Традиционный рождественский праздник. Программа состоит из номеров, подготовленных участниками различных кружков училища. Кофейное угощение от общества учащихся училища. Вход свободный.

Доп. информация: www.jyvaskyla.fi/kansalaisopisto

► **Финская рок-группа Leningrad Cowboys и хор ВВС России, 7.12, 21.00**

Павильонки Ареена, Lutakonaukio 12, Ювяскюля. Финская рок-группа *Leningrad Cowboys* и хор ВВС России организовали уникальные гастролы 27.11.–7.12.2013 к выходу на рынок их нового совместного Рождественского диска. В этом суперсоставе концерты пройдут в Хельсинки, Турку, Ювяскюля, Куопио и Хямеэнлинна.

Билеты и доп. информация: www.festago.fi/

www.jklpaviljonki.fi/viihde_leningrad_cowboys.htm

► Luovan kehityksen koulu ”Ilon akademia”, Laikuttajantie 2, Jyväskylä.

- ”Tarinoita hiirestä” näytelmä, 1.12. klo 12.00
Lastenteatteristudio Balagantsik, esittävät
venäjänkielisen näytelmän ”Tarinoita hiirestä”.
Liput: 5 €
- ”Pikku Prinssi” näytelmä, 8.12. klo 12.00
Lastenteatteristudio Balagantsik, esittävät
venäjänkielisen näytelmän ”Pieni prinssi”.
Liput: 5 €
- ”Taianomainen duduk” näytelmä 15.12 klo 12.00
Suomenkielinen teatteristudio ”Bravo!” esittävät näytel-
män suomenkielellä ”Taianomainen duduk”. Näytelmä
esitetään osana joulujuhlaa. Ohjelmassa: näyttely opis-
kelioitten taidekurssi töistä, leikkejä, työpaja, ilmainen
buffetti. Liput: 5 €

Lisätietoja: ilonakatemia@gmail.com, puh. 050 496 5275

► Iso Uuden-Vuoden juhla, 22.12. klo 11.00

Kuokkalan koulu, Liitukuja 4, Jyväskylä.
Iso Uuden-Vuoden juhla, jonka järjestää ”Ilon akademia”
ja venäjänkielinen yhdistys ”Feniks”. Ohjelmassa näytel-
mä ”Olipa kerran vedenalaisessa valtakunnassa..”, leik-
kejä Pakkas Ukon kanssa. Liput: lapsi (näytelmä+lahja)
15 € (Feniks yhdistyksen jäsenet 10 €), aikuinen 8 €.

Lisätietoja: ilonakatemia@gmail.com

<http://feniks.jyvaskyla.ru/>, puh. 050 496 5275

► Lasten ja nuorten piirustusryhmä tiistaisin 19.11.–10.12.2013 klo 15.00–16.30

Monikulttuurikeskus Gloria, Matarankatu 6, Jyväskylä.
Kurssilla opitaan silmän ja käden yhteistyötä. Välineinä
kurssilla ovat kynät, vesivärit ja tushit. Opettajana taitelli-
ja Lilia Fedorova ja Oleg Kolomainen. Opetusta on mah-
dollista saada myös venäjänkielellä.

Lisätietoja: Anu Juurakko, puh. 040 162 7881

anu.juurakko@kyt.fi

► Liikuntapeuhula, 15.12. klo 10.00–13.00

Hipposhalli, Rautpohjankatu 6, Jyväskylä.
Liikuntapeuhulassa lapsi voi kokeilla eri liikuntamuotoja,
leikkiä ja temmeltää vapaasti.

Toiminta on suunniteltu alle 10-vuotiaille lapsille ja
heidän perheilleen. 3 € / henkilö

Lisätietoja: www.liikuntapeuhula.fi

► Venäjänkielinen yhdistys ”Feniks” järjestää sunnuntaina 15.12. klo 15.00–17.00 monikult- tuurisen perheiden liikuntapäivä Hipposhallissa

Yhteistyö Jyväskylän liikuntapalvelut.

Lisätietoja: <http://feniks.jyvaskyla.ru/suomeksi/>

► Laulava Pupujussi: Matkalla Jouluihin 3.12. klo 18.00–18.45

Nikolainsali, Asemakatu 6, II-kras, Jyväskylä
Mukana on perinteisiä joululauluja ja tonttuleikkejä.
Koko perheelle!

Lisätietoja: <http://jkl.fi/kulttuuri/lapset/>

► Культурно-образовательный центр «Академия радости», Laikuttajantie 2, Ювяскюля.

- Спектакль «Сказки о мышонке», 1.12, 12.00
Спектакль детской театральной студии «Балаганчик»
«Сказки о мышонке» на русском языке.
Билеты: 5 €
- Спектакль «Маленький принц», 8.12, 12.00
Спектакль детской театральной студии «Балаганчик»
«Маленький принц» на русском языке.
Билеты: 5 €
- Спектакль «Волшебный дудук», 15.12, 12.00
Спектакль финоязычной студии «Bravo!» «Волшебный
дудук» (на финском языке). Спектакль пройдёт в рамках
рождественского праздника. В программе: выставка работ
учащихся изостудии, игры, мастерская, бесплатный буфет.
Билеты: 5 €

Доп. инф.: ilonakatemia@gmail.com, тел. 050 496 5275

► Большой новогодний праздник, 22.12, 11.00

Школа Куоккала, Liitukuja 4, Ювяскюля.
Большой новогодний праздник, который «Академия радо-
сти» организует совместно с русскоязычным обществом
«Феникс». В программе спектакль «Однажды в подводном
царстве...», игровая программа с Дедом Морозом.
Билеты: детский (спектакль+ подарок) 15 € (для детей
членов общества «Феникс» 10 евро), взрослый 8 €.

Доп. информация: ilonakatemia@gmail.com

<http://feniks.jyvaskyla.ru/>, тел. 050 496 5275

► Группа рисования для детей и молодёжи по вторникам 19.11.–10.12.2013, 15.00–16.30

Многокультурный центр «Глория», Matarankatu 6,
Ювяскюля.

Используя карандаши, акварель, тушь, освоим «зритель-
но-моторную координацию». Курс ведут художники Лилия
Фёдорова и Олег Коломайнен. Обучение можно получить
и на русском языке. Доп. информация: Анну Юракко,
тел. 040 162 7881, anu.juurakko@kyt.fi

► Весёлые спортивные игры, 15.12, 10.00–13.00

Hipposhalli, Rautpohjankatu 6, Ювяскюля.
В этот детский спортивный день ребёнок может экспери-
ментировать с различными видами спортивных упражне-
ния, свободно играть и резвиться. Мероприятие ориенти-
ровано на детей младше 10 лет и для членов их семьи.
3 € с человека. Доп. информация: www.liikuntapeuhula.fi

► Русскоязычное общество «Феникс» организует в воскресенье 15.12, 15.00–17.00 семейный спортивный день в Hipposhalli

Совместная работа с отделом физкультуры и спорта
г. Ювяскюля.

Доп. информация: <http://feniks.jyvaskyla.ru/>

► Поющий зайчик «Рождественское путешествие»

3.12, 18.00–18.45
Помещение Nikolainsali, Asemakatu 6, 2 этаж, Ювяскюля
Традиционные рождественские песни и игры с рожде-
ственскими гномиками. Для всей семьи!

Доп. информация: <http://jkl.fi/kulttuuri/lapset/>